

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **DI FATTA ELEONORA**

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

DA FEBBRAIO 2002

IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)

Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico

Contratto a tempo indeterminato

Segretaria presso la Direzione Scientifica dell'Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS) Oasi Maria SS. di Troina (En) con le seguenti mansioni:

- Assistente personale del Direttore Scientifico
- Relazioni con il Ministero della Salute;
- Relazioni con l'estero;
- Traduzione di testi di carattere scientifico, commerciale, giuridico, turistico, letterario;
- Collaboratrice per la stesura in lingua inglese di pubblicazioni scientifiche su riviste internazionali con Impact Factor;
- Referente dell'IRCCS per la stesura della versione inglese della brochure degli IRCCS edita dal Ministero della Salute;
- Interprete personale del Prof. Serafino Buono per il Progetto POMONA e POMONA 2 con la partecipazione a riunioni di lavoro all'estero
- Traduzione della corrispondenza della redazione della Rivista Life Span and Disability www.lifespan.it
- Traduzione italiano a inglese del sito internet dell'IRCCS Associazione Oasi Maria SS. Onlus, www.irccs.oasi.en.it
- Da Aprile 2005 Segreteria Organizzativa, coordinamento e assistenza linguistica in occasione del Congresso Internazionale dal titolo: "International Meeting on CNVs and Genes in Intellectual Disability and Autism" che vede ogni anno la partecipazione di scienziati e ricercatori di fama mondiale.

Date (da – a)

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

MARZO 2019

Università degli Studi di Catania

Professore a Contratto

Insegnamento Inglese Scientifico presso il Corso di Laurea in Terapia occupazionale, sede di Troina (En)

Date (da – a)

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DA OTTOBRE 2018

Responsabile Segreteria di Presidenza e Segreteria Didattica Corso di Laurea in Terapia occupazionale, sede di Troina (En), Università degli Studi di Catania

- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- AGOSTO 2018**
 Niemann Investimenti farmaceutici
 Freelance
 Traduzione in lingua italiana degli articoli presenti sul sito <http://www.jniemann.it/>
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- GIUGNO –LUGLIO 2018**
 Siciliadagustare
 freelance
 Traduzione in lingua inglese delle schede dei ristoranti della “Guida ai migliori ristoranti – Sicilia e Malta” inserto del Il Sole 24 Ore del 30 luglio 2018.
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- DA NOVEMBRE 2017**
 Dronebook.me
 freelance
 Traduzione testi pubblicati sul sito www.dronebook.me
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- MAGGIO-GIUGNO 2017**
 Siciliadagustare
 freelance
 Traduzione in lingua inglese delle schede dei ristoranti della “Guida ai migliori ristoranti – Sicilia e Malta” inserto del Il Sole 24 Ore del 24 luglio 2017.
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- GENNAIO 2017-MARZO 2017**
 Boccadutri - Studio Legale Internazionale
 freelance
 Traduzione testi pubblicati sul sito www.boccadutri.com
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- DICEMBRE 2016**
 Siciliadagustare.com
 Traduzione ricette in ristampa volume “Le ricette di ieri e di oggi” di Carmelo Pagano e Daniela Sammito.
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- DA OTTOBRE 2016**
 Colours Of Sicily
 freelance
 Traduzione testi pubblicati sul sito www.coloursofsicily.com
- Date (da – a)
 • Nome e indirizzo del datore di lavoro
 • Tipo di impiego
 • Principali mansioni e responsabilità
- APRILE 2016**
 Siciliadagustare
 freelance
 Traduzione in lingua inglese delle schede dei ristoranti della “Guida ai migliori ristoranti”, inserto del Il Sole 24 Ore del 13 giugno 2016.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

MARZO 2016

IRCCS Associazione Oasi Maria SS. Troina

Traduzione in lingua inglese del sito internet: <http://www.irccs.oasi.en.it/>

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

NOVEMBRE 2015

NextSiciliainform@

freelance

Traduzione portale www.nextsiciliainforma.it da italiano a inglese

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

MARZO 2015 – LUGLIO 2015

Learning Connections - Sede legale e operativa: Corso Sicilia 73, 94100 Enna (EN)

Incarico di docenza

Docenza di lingua Inglese (livello B1-B2) per Docenti delle Scuole Superiori (Liceo Linguistico, Istituto Tecnico Commerciale, Istituto Tecnico per Geometri

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

NOVEMBRE 2014

FORMA. LAB. S.R.L.

Incarico di docenza

Docenza di lingua Inglese per Corso Aziendale A1, A2 e B1, B2 per dirigenti e personale dell'IRCCS Associazione Oasi Maria SS. Troina (En)

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

5 MARZO 2014

Let's Agree Events (Milano) – Segreteria Organizzativa Palermo

091 – 6119756

Freelance

Interpretazione simultanea Italiano-Inglese in occasione del Workshop *“La ripresa delle rinnovabili! Le nuove opportunità dopo gli incentivi: dall'efficienza energetica ai SEU, dal Patto dei Sindaci al mercato secondario”* Palazzo Reale, Sala Gialla, Palermo

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

15 DICEMBRE 2013

Gruppo Agroalimentare Italiano – G.A.I.

Zona Artigianale "Libero Grassi" | ctr. Camatrone s.n.

94018 Troina (EN)

freelance

Interpretazione consecutiva Inglese-Italiano-Inglese in occasione della Conferenza Stampa tenuta da Mr. Dinesh R. Pamnani e Mr. Prasanna N. Divekar della Essence Retail Venture Pvt. del progetto “PastaMania” in collaborazione con il G.A.I.

- http://www.youtube.com/watch?v=OY3_bxj-K1o#action=share (dal min. 18.30)

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

23-24 SETTEMBRE 2013

ASP ENNA – Nucleo Progettazione Aziendale Nucleo di Progettazione Aziendale

Viale Diaz 49 - Tel +39 0935 520550

freelance

Interpretazione simultanea Inglese-Italiano-Inglese in occasione del Workshop *“TWENTY TWENTY EUROPEAN POLICIES FOR MENTAL HEALTH”* organizzato Regione Siciliana Assessorato della Salute - Dipartimento Regionale per le Attività Sanitarie e Osservatorio

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DA APRILE 2012**
Tailika Trading Company Pvt.Ltd., India (distributore ufficiale ed esclusivo dei prodotti del Gruppo Agroalimentare Italiano)
<http://www.tailika.com/>
freelance
Assistente del Presidente per i rapporti commerciali con l'estero nel campo di import/export di prodotti agroalimentari italiani nel mercato Indiano. Traduzione di contratti, mandati e documenti commerciali italiano-inglese-italiano
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DA LUGLIO 2011**
Gruppo Agroalimentare Italiano s.r.l.
Zona Artigianale "Libero Grassi" | ctr. Camatrone s.n.
94018 Troina (EN)
freelance
Traduzione di corrispondenza estera e di documenti tecnici, giuridici e commerciali Italiano-Inglese-Italiano
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
- 8-9 DICEMBRE 2010**
IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
Interprete personale del Dr. Buono in occasione del "Meeting of the Working Group on the Classification of Intellectual Disabilities International Advisory Group for the Revision of ICD-10 Mental and Behavioural Disorders"
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- NOVEMBRE 2010**
Gruppo Agroalimentare Italiano s.r.l.
Zona Artigianale "Libero Grassi" - ctr. Camatrone s.n.
94018 Troina (EN)
freelance
Traduzione in inglese del sito internet: <http://www.alimentarebiologico.it/>
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
- 14 OTTOBRE 2010**
IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
Interprete consecutiva Inglese-Italiano-Inglese in occasione del Seminario: "Assessing Change in Older Persons with Intellectual Disabilities: Cognitive & Behavioral Issues", tenuto dal Prof. Paul J. Patti della George A. Jervis Clinic NYS Institute for Basic Research in Developmental Disabilities, New York, indirizzato ai ricercatori dell'IRCCS Associazione Oasi Maria SS. di Troina.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
- 22 GIUGNO 2010**
IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
Interprete consecutiva Inglese-Italiano-Inglese in occasione del corso di formazione: "Strumenti informativi in rete: dalla pratica alla valutazione della performance della ricerca", indirizzato ai ricercatori dell'IRCCS Associazione Oasi Maria SS. di Troina.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

MAGGIO 2010

Vanderbilt University Kennedy Center for Research on Human Development, Nashville, Tennessee.

Istituto di Ricerca

Traduzione del Questionario *Use of Conventional and Complementary*

and Alternative Treatments for Problem Behaviors in Angelman Syndrome

<https://redcap.vanderbilt.edu/surveys/index.php?hash=5103c3584b063c431bd1268e9b5e76fb>

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

MAGGIO 2009

Organizzazione Mondiale della Sanità

In collaborazione con l'IRCCS Associazione Oasi Maria SS.

Traduzione dall'Inglese all'Italiano del volume *Atlas: Global Resouces for people with Intellectual Disabilities – Atlas ID* © WHO dell'Organizzazione Mondiale della Sanità © 2009 Città Aperta Edizioni s.r.l. (La presentazione ufficiale della versione italiana dell'Atlas è avvenuta il 10 dicembre 2010 presso l'IRCCS Associazione Oasi Maria SS. di Troina, con la partecipazione di esponenti dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, nonché di Ricercatori di fama internazionale).

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

GENNAIO 2008

IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)

Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico

Traduzione Italiano-Inglese del sito: <http://www.oasi.en.it>

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

02-06/04/2008

University College Dublin

freelance

Dublino (Irlanda). Interprete ufficiale (inglese-italiano-inglese) per il progetto POMONA 2 “*Health Indicators For People With Intellectual Disabilities: Using An Indicator Set*”

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

18/09-23/09/2007

University College Dublin

freelance

Barcellona (Spagna). Interprete ufficiale (inglese-italiano-inglese) per il progetto POMONA 2 “*Health Indicators For People With Intellectual Disabilities: Using An Indicator Set*”

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

29 /05 -02/06/2007:

IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)

Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico

Oslo (Norvegia). Interprete personale (inglese-italiano-inglese) del Prof. Serafino Buono, Psicologo Dirigente dell'IRCCS Oasi Maria SS. “16th SIRGAID Roundtable Conference”.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro

23-26/11/2006

IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)

- Tipo di azienda o settore Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
 - Principali mansioni e responsabilità Bucharest (Romania). Interprete personale (inglese-italiano-inglese) del Prof. Serafino Buono, Psicologo Dirigente dell'IRCCS Oasi Maria SS. di Troina, in occasione del meeting regionale del progetto POMONA 2 "*Health Indicators For People With Intellectual Disabilities: Using An Indicator Set*"
-
- Date (da – a) **26-29/05/2005**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro University College Dublin
 - Tipo di impiego freelance
 - Principali mansioni e responsabilità Roma. Interprete ufficiale (inglese-italiano-inglese) per il progetto POMONA 2 "*Health Indicators For People With Intellectual Disabilities: Using An Indicator Set*"
-
- Date (da – a) **2005-2008**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro University College Dublin
 - Tipo di impiego freelance
 - Principali mansioni e responsabilità Interprete ufficiale (inglese-italiano-inglese) designata per tutta la durata del Progetto POMONA 2 "*Health Indicators For People With Intellectual Disabilities: Using An Indicator Set*"
-
- Date (da – a) **29-30/05/2004**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
 - Tipo di azienda o settore Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
 - Principali mansioni e responsabilità IRCCS Associazione Oasi Maria SS. Troina. Interprete simultaneista (inglese-italiano-inglese) in occasione del "9° Congresso Nazionale della Federazione fra le Associazioni per l'aiuto ai soggetti con *Sindrome di Prader-Willi*".
-
- Date (da – a) **15-18/04/2004**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
 - Tipo di azienda o settore Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
 - Principali mansioni e responsabilità Troina (En). Interprete personale (inglese-italiano-inglese) del Prof. Serafino Buono, Psicologo Dirigente dell'IRCCS Oasi Maria SS. di Troina, in occasione del 3° incontro del progetto POMONA "*Health Indicators for People with Intellectual Disabilities*".
-
- Date (da – a) **28-29/09/2003**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
 - Tipo di azienda o settore Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
 - Principali mansioni e responsabilità Jerez (Spagna). Interprete personale (inglese-italiano-inglese) del Prof. Serafino Buono, Psicologo Dirigente dell'IRCCS Oasi Maria SS. di Troina, in occasione del 2° incontro del progetto POMONA "*Health Indicators for People with Intellectual Disabilities*".
-
- Date (da – a) **6-9/02/2003**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro IRCCS Associazione Oasi Maria SS., Via Conte Ruggero, 73 – 94018 Troina (En)
 - Tipo di azienda o settore Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico
 - Principali mansioni e responsabilità Montpellier (Francia). Interprete personale (inglese-italiano-inglese) del Prof. Serafino Buono, Psicologo Dirigente dell'IRCCS Oasi Maria SS. di Troina, in occasione del 1° incontro del progetto POMONA "*Health Indicators for People with Intellectual Disabilities*".

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

DA LUGLIO 2000 A GENNAIO 2002

Europazentrum Graz – Austria – c/o Europäisches Fremdsprachenzentrum
Nikolaiplatz 4/I, 8020 Graz

freelance

Interprete simultanea e consecutiva in occasione delle *Giornate dei Giovani Federalisti Europei a Innsbruck, Vienna e Graz.*

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

OTTOBRE 1997 – LUGLIO 2000

Università degli Studi di Catania

Interpretazione simultanea e consecutiva, traduzione scritta per le lingue Inglese e Tedesco

Diploma Universitario in Traduttori e Interpreti per le lingue Inglese e Tedesco

70/70

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

GENNAIO – MARZO 2000

University of Surrey, Centre for Translation Studies, Guildford, U.K.

frequenza di corsi di lingua inglese, traduzione, interpretazione consecutiva e simultanea

Stage all'estero (Progetto Erasmus)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

OTTOBRE - DICEMBRE 1999

Ruhr-Universität Bochum, Germania

frequenza di corsi di lingua tedesca, traduzione, interpretazione consecutiva e simultanea

Stage all'estero (Progetto Erasmus)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

SETTEMBRE 1992 – LUGLIO 1997

Liceo Linguistico „Abramo Lincoln“, Enna

Diploma di maturità linguistica

60/60

CORSI DI FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

11 OTTOBRE 2014

EUROLINGUA

Corso SDL Trados Studio 2014 in Aula

- Creare progetti con SDL Trados Studio 2014
- Creazione, configurazione e gestione di una memoria di traduzione
- Creazione configurazione e gestione di un Glossario (TermBase)
- Workflow della traduzione nell'ambiente editor di Trados
- Analisi, pre-traduzione e controllo della qualità
- Esportazione del file tradotto

Attestato di frequenza Corso SDL Trados Studio 2014 in Aula

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

10-11 DICEMBRE 2011 ; 17-18 DICEMBRE 2011

**Ottavio Navarra Editore
Corso di Traduzione Letteraria**

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Elementi di teoria e prassi della traduzione
- Traduzione e revisione all'interno del processo redazionale
- Le trappole: calchi dalla lingua di partenza e tenuta del registro linguistico
- Strumenti di lavoro del traduttore, dai dizionari al web
- Rifiniture e controlli, citazioni e note del traduttore

- Qualifica conseguita

Attestato di frequenza Corso di Traduzione Letteraria

BORSE DI STUDIO

A.A. 1997-1998

Borsa di studio per studenti meritevoli. Opera Universitaria, Catania

A.A. 1998-1999:

Borsa di studio per studenti meritevoli. Opera Universitaria, Catania

A.A. 1999-2000:

Borsa di studio per studenti meritevoli. Opera Universitaria, Catania

A.A 1999-2000

Borsa di studio Erasmus per stage in Germania. Ruhr-Universität.

A.A 99-2000:

Borsa di studio Erasmus per stage in Inghilterra. University of Surrey

A.A 2000-2001

Borsa di Tirocinio Leonardo per stage all'estero

PUBBLICAZIONI

2019

Acknowledgements in Puzzo D. *IN SÆCULA SÆCULORUM "Il tempo della creazione" IN SÆCULA SÆCULORUM "The time of creation"*. PH 2019 ;1:1-14

2019

Acknowledgements in Nicotera AG, Cali F, Vinci M, Musumeci SA. *GRIN2A: involvement in movement disorders and Intellectual Disability without seizures*. Neurological Sciences (in press)

2019

Acknowledgements in Siragusa M, Lentini M, Schepis C. *Impressive reddish nodules with neoplastic-like appearance in a patient with Alzheimer's disease*. Indian Journal of Dermatology, Venereology, and Leprology (in press)

2019

Acknowledgements in Schepis C, Siragusa M, Centofanti A, Vinci M, Cali F. *Two siblings affected by Netherton/Comèl syndrome. Diagnostic path and description of a new SPINK5 variant*. *Dermatology online Journal* (in press)

2019

Acknowledgements in Schepis C, Siragusa M, Bottitta M, Lentini M. *"A small blackberry-like nodule on the nipple in a pregnant affected by Tuberous Sclerosis Complex"* *Giornale Italiano di Dermatologia e Venereologia* (in press)

2018

Acknowledgements in: Cali F, Cantone M, Cosentino FII, Lanza G, Ruggeri G, Chiavetta V, Salluzzo R, Ragalmuto A, Vinci M, Ferri R. *Interpreting genetic variants: hints from a family cluster of Parkinson's disease*. *Journal of Parkinson's Disease* (in press)

2018

Acknowledgements in: Vinci M, Fichera M, Musumeci SA, Cali F, Vitello GA. *Novel c.C2254T (p.Q752*) mutation in ZFYVE26 (SPG15) gene in a patient with hereditary spastic paraparesis* *Journal of Genetics*. *Journal of Genetics* (in press)

- 2018** Acknowledgements in: Schepis C, Failla P, Siragusa M, Chiavetta V, Ruggeri, G Cali F. *An interesting case of Piebaldism with café-au-lait macules and freckling: Targeted next-generation sequencing for molecular diagnosis.* Eur J Dermatol. 2018 Feb 1. doi: 10.1684/ejd.2017.3186
- 2017** Acknowledgements in: Schepis C, Romano C. *Facies: the value of an old diagnostic tip in pediatric dermatology.* G Ital Dermatol Venereol. 2017 Apr 19. doi: 10.23736/S0392-0488.17.05626-7. [Epub ahead of print]
- 2017** Acknowledgements in: Schepis C, Siragusa M, Happle R. *Psoriasis and alopecia areata in a Down syndrome patient: a Renbök phenomenon.* European Journal of Dermatology 2017; 27(3):300-301 Mar 1. doi: 10.1684/ejd.2017.2977.
- 2015** Acknowledgements in: Finocchiaro M, Di Blasi FD, Zuccarello R, Costanzo AA, Cantagallo C, Amata MT, Zingale M, Elia M. *A case of savant syndrome in a child with autism spectrum disorder.* International Journal on Disability and Human Development. International Journal on Disability and Human Development. Volume 14, Issue 2, Pages 167–174.
- 2013** Acknowledgements in: Schepis C, Siragusa M, Palazzo R, Piraccini BM. *Multiple Melanonychia as a sign of pituitary adenoma.* Clin Exp Dermatol. 2013 Jun 13. doi: 10.1111/ced.12060
- 2012** Acknowledgements in: Schepis C. *Cutaneous findings in children with intellectual disabilities.* The Journal of Dermatology 2012; 39: 1–6
- 2011** Acknowledgements in: L. SALVADOR-CARULLA, G.M. REED, L.M. VAEZ-AZIZI, S.-A. COOPER, R. MARTINEZ-LEAL ET AL. *Intellectual developmental disorders: towards a new name, definition and framework for “mental retardation/intellectual disability” in ICD-11.* World Psychiatry 2011;10(3)175-180
- 2008** Buono, S., Mongelli, V., Carrubba, A., **Di Fatta, E.**, Mascali, G., Trubia, G. (2008). *The condition of adults with ID: A comparative study on health and life status.* Journal of Policy and Practice in Intellectual Disabilities. Vol. 5, N. 1, pp. 25

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE (CERTIFICAZIONE CAMBRIDGE ENGLISH LANGUAGE ASSESSMENT – (BULATS) LIVELLO C1-C2)

- Capacità di lettura ECCELLENTE
- Capacità di scrittura ECCELLENTE
- Capacità di espressione orale ECCELLENTE

TEDESCO

- Capacità di lettura OTTIMO
- Capacità di scrittura OTTIMO
- Capacità di espressione orale OTTIMO

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

OTTIME CAPACITÀ DI RELAZIONE CON GLI ALTRI E DI LAVORO IN TEAM

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

OTTIME CAPACITÀ ORGANIZZATIVE E GESTIONALI

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

CONOSCENZE INFORMATICHE

Sistemi operativi: Windows;
Programmi: Pacchetto Office, sistemi di navigazione su web: Internet Explorer, Netscape Navigator, Mozilla Firefox, Google Chrome

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Traduzioni giurate in Tribunale per conto terzi
- Traduzioni di testi scientifici, commerciali, giuridici e letterali per privati.
- Varie traduzioni Tedesco – Italiano - Tedesco per conto dell'*Europazentrum Graz*.
- Traduzione Italiano - Inglese del sito Internet www.baglioantico.com (in allestimento) [gastronomia siciliana, artigianato locale, informazioni turistiche sulla città di Marsala].
- Lezioni private di Inglese e Tedesco per Studenti delle scuole secondarie inferiori e superiori, studenti universitari e professionisti.
- Varie collaborazioni con aziende private per rapporti con l'estero e accordi commerciali.
- Redazione di testi in Inglese e Tedesco per conto della Casa d'Europa di Enna, nonché contatti con vari Paesi d'Europa per collaborazioni e partenariati nell'ambito di programmi Comunitari.
- Collaborazione con la Casa d'Europa di Puglia "A. Moro", Monopoli come interprete e traduttrice per seminari internazionali e interprete accompagnatrice per viaggi all'estero.
- Stesura di articoli per diversi testate giornalistiche locali relativi a eventi scientifici c/o l'IRCCS Associazione Oasi Maria SS.
- Consulenza per Agenzie di Viaggio.

Dal 2014 :

Membro eletto del Consiglio di Circolo Didattico di Troina

Dal 2003:

Membro della "Commissione Pari Opportunità" della Provincia Regionale di Enna

Da Ott. 2000:

Segretario Generale della Casa d'Europa di Enna, associazione per la formazione europea, membro della FIME (*Federation Internationale Maisons de l'Europe*) con partecipazione due volte l'anno alla Conferenza Internazionale FIME ad Otzenhausen (Germania). Responsabile per i progetti finanziati dalla Commissione Europea (DG Formazione e Cultura, DG Stampa e Comunicazione).

Febbraio 1996:

Membro del Parlamento Europeo Giovani. 21^a Sessione *European Youth Parliament*, Helsinki (Finlandia).

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali e la loro comunicazione ai sensi della legge 675/96.

Eleonora Di Falta